

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 140

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1501

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 140

Bern, Samstag 20. Juni 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, samedi 20 juin 1953

N° 140

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—. — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Alters- und Invalidenkasse der Kirchgemeinde Schwanen und Miltödi.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel- und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschulden und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1264<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Mülli Ernst, geb. 1907, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Schlossgasse 3, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma: Ernst Mülli, Damenkleiderfabrikation, Flölastrasse 10, Zürich 9/48.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Juni 1953, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3.

Eingabefrist: bis 20. Juli 1953.

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (1243)

Faillie: Angliker Heidi, Mlle, ci-devant papeterie, à Moutier, actuellement vendeuse à La Chaux-de-Fonds, rue Léopold-Robert.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1953.

Liquidation sommaire: Art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 10 juillet 1953.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (1244<sup>a</sup>)  
Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Sturzenegger Karl, Vertreter, von Walzenhausen, wohnhaft Hirschenstrasse, Gossau.

Konkurseröffnung (Art. 191 SchKG.): 8. Juni 1953.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 11. Juli 1953.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 11. Juli 1953 betreffend nachbezeichnete Liegenschaft des Gemeinschuldners:

Parz. Nr. 441, Hirschenstrasse, Gossau: Wohnhaus, assek. unter Nr. 1000 für Fr. 22 000; 192 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt auf dem Konkursamt Gossau zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1251)

Failli: Stoudmann Louis, marchand forain, rue de la Borde 63, à Lausanne.

Date du prononcé: le 11 juin 1953.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 10 juillet 1953.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1266<sup>a</sup>)

Ueber die Firma Ciné-Engros AG., Falkenstrasse 12, Zürich 8, Vertretungen auf dem Gebiete kinematographischer Aufnahme- und Wiederabgabearbeiten und aller Zugehör im Wege des Engros-Handels usw., ist durch Verfügung des Konkursrichters am 6. Juni 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 17. Juni 1953 mangels liquiden unverpfändeten Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger spätestens am 30. Juni 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 1500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1245)

Gemeinschuldner: Frutiger Hermann, geb. 1899, von Oberhofen, Hausierer, Inhaber der Einzelfirma H. Frutiger, Handel mit Waren aller Art, Aemterstrasse 83, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1953.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 12. Juni 1953.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Juni 1953 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1267)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

«Publirex» H. Renouf,

rue du 31-Décembre 7, Genève, par ordonnance rendue le 5 juin 1953 par le Tribunal de première instance, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 18 juin 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 juin 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Ausserrohr-Zürich (1255)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Bläuer Karl, früher Wirt zum Restaurant «Müllerbräu», Neugasse 76, Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt (Staufferstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen, bei Vermeldung des Ausschlusses.

**Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (1214<sup>1</sup>)**  
Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse

Im Konkurs über Bachmann-Vetterli Emil, geb. 1905, von Stäfa, wohnhaft am Schorenweg, in Uerikon-Stäfa, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Stäfa zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Juni 1953 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1252)**  
Gemeinschuldnerin: Firma JFA, Nadelfabrik, Bern.  
Anfechtungsfrist: 30. Juni 1953.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1256)**  
Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Müller Paul, Schädritstrasse 60, in Luzern, gewesener Inhaber der Einzelfirma Paul Müller, Steyr-Vertretung, in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen beim zuständigen Richter gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zug Konkursamt Zug (1268)**

Im Konkurs über Gemperle Albert, 1922, Neumatt, Cham, früher Wattwil (St. Gallen), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses Innert der gleichen Frist dem Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (1246)**

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über  
Firma Brem E. A.-G. in Lf.,

Velobestandteile, in Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Olten-Gösgen in Olten einzureichen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1269)**

Gemeinschuldnerin: Assirelli G. A.G., Handel mit Südfrüchten und Landesprodukten, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (1257)**

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Gasser Kasimir, 1913, Bedachungsgeschäft, von Lungern, in Turgi.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 30. Juni 1953, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (1258)**  
Modificazione della graduatoria

Fallimento N° 11/1952

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 20 giugno 1953 la graduatoria, modificata in seguito a successiva insinuazione di credito, nel fallimento N° 11/1952 Bourgoin Emilio, fu Charles Louis, da Landeron (Neuchâtel), in Murato.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1247)**

Failli: Masur Richard, fourreur, à Lausanne.

Date du dépôt: le 20 juin 1953.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 30 juin 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (1248)**

Failli: Bischoff Walter, confiseur, Vevey.

L'état de collocation, modifié ensuite de production tardive, est déposé à nouveau.

Délai pour les actions en contestation: 30 juin 1953.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (1253)**

Failli: Détraz Louis, représentant, Sous Chapponeyres 10, Vevey.

Date du dépôt: 20 juin 1953.

Délai pour intenter action en opposition: 30 juin 1953; sinon, l'état de collocation deviendra définitif. L'inventaire est également déposé, art. 32, al. 2, O.F.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1254)**

Failli: Montres Olor S.A. (Olor Watch Ltd), fabrication d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office précité où il peut être consulté.

Les actions en contestation ou modification du dit état doivent être introduites jusqu'au 30 juin 1953, à défaut il sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1270)**

Modification d'état de collocation

Failli: Teuscher Oscar, ex-commerçant, rue de Zurich 32, Genève.  
Délai pour intenter action: dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1271)**

Gemeinschuldner: Strauch-Glantzlin Fritz, Inhaber der Firma «F. Strauch», Kürschner, Fabrikation von und Handel mit Pelzwaren, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 17. Juni 1953.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskreis Winterthur-Altstadt (1265)**

Gemeinschuldner: Blümmel Fritz, Schürzenfabrikation, Schulgasse Nr. 4, Winterthur.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Winterthur: 27. Mai 1953.

Dauer der Nachlassstundung: bis 31. Juli 1953.

Sachwalter: X. Schwegler, Tellstrasse 58, Winterthur.

Eingabefrist: binnen 20 Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet. An die Gläubiger des Gemeinschuldners ergeht hiermit die Aufforderung, ihre Ansprüche dem Sachwalter einzugeben. Die gleiche Aufforderung ergeht an die Schuldner des Gemeinschuldners, gestützt auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Juli 1953, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Wartmann» in Winterthur.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Bern Konkurskreis Biel (1259)**

Schuldner: Bütikofer Franz, Wirt, Café «Zur Tramstation», Jurastrasse 2, Biel.

Datum der Bewilligung: 17. Juni 1953 (Gerichtspräsident I.).

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Rob. Wälchli-Aregger, Bücherexperte, Bahnhofstrasse 54, Biel.  
Eingabefrist: bis zum 10. Juli 1953. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich einzugeben.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. September 1953, 14 Uhr, im Hotel de la Gare (1. Stock), in Biel.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Verhandlung beim Sachwalter.

**Ct. de Berne Arrondissement de La Neuveville (1249)**

Sursis concordataire par abandon d'actif et appel aux créanciers

Débitrice: Mubag S.A., produits spéciaux pour moulins et boulangeries, La Neuveville.

Date du jugement accordant le sursis: 13 juin 1953.

Date du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Albert Kohler, expert-comptable dipl., case postale, Bienne 1.

Délai pour les productions: 10 juillet 1953. Les productions et la correspondance sont à adresser au commissaire à La Neuveville, case postale 44604 (tél. [038] 79128).

Assemblée des créanciers: 9 septembre 1953, à 14 heures, à l'Hôtel du Lac, 1<sup>er</sup> étage, La Neuveville.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers, à la préfecture de La Neuveville, 2<sup>e</sup> étage.

**Kt. Thurgau Konkurskreis Kreuzlingen (1260)**  
 Nachlassschuldner: Künzle Theodor Anton, Futtermittel und Land-  
 desprodukte, Kreuzlingen, Hafenstrasse 19.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen:  
 10. Juni 1953.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate.  
 Sachwalter: E. Bommer, Friedensrichter, Kreuzlingen, Löwenstrasse 2.  
 Eingabefrist: bis zum 10. Juli 1953. Schriftliche Anmeldung der Forderungen  
 an den Sachwalter, Wert 10. Juni 1953, unter Bezeichnung allfälliger  
 Pfand- oder Vorzugsrechte.  
 Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Juli 1953, 14 Uhr, im Restaurant  
 «Zum Rebstock», in Kreuzlingen.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau  
 des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1272)**  
 Par jugement du 15 juin 1953, le Tribunal de première instance a pro-  
 longé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 18 mars  
 1953 à la Coopérative de l'industrie du bois (société coopé-  
 rative), rue de Lausanne 39, Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 3 juillet 1953 est  
 reportée au lundi 7 septembre 1953, à 11 heures, à la Salle des assemblées  
 de faillites, place de la Taconnerie 7, Genève.

Office des Faillites.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen  
 gegen den Nachlassvertrag in der Verhand-  
 lung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se  
 présenter à l'audience pour faire valoir leurs  
 moyens d'opposition.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1273)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four,  
 Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique,  
 le vendredi 3 juillet 1953, à 9 h. 30, sur l'homologation du concordat proposé  
 par Flury Lionel Joseph, industriel, place des Eaux-Vives 3, à  
 Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:  
 J. Charrey, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 304, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

**Kt. Glarus Zivilgericht des Kantons Glarus (1261)**

**Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs**

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 11. Juni  
 1953 den im Konkurs der Nachlassenschaft des

Schäppi-Stocker Heinrich,

gestorben am 15. August 1951, Gastwirt und Pferdehändler, von Horgen,  
 wohnhaft gewesen in Ziegelbrücke, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen  
 Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt.

Glarus, den 17. Juni 1953.

Namens des Zivilgerichtes,  
 der Gerichtspräsident: Dr. H. Becker-Lieni;  
 der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (1250)**

**Concordat par abandon d'actif**

Débiteur: Gaudard André, fourreur, à Fribourg, Pérolles 11.  
 Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Fribourg, le 16 juin 1953.

Le proposé aux faillites:  
 Ziegenbalg, subst.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (1262)**

**Aufhebung eines Konkursaufschubs**

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 17. Juni 1953 den  
 der Haus in der Sonne A.-G., St. Alban-Vorstadt 110, Basel, am  
 25. März 1953 gewährten Konkursaufschub aufgehoben und der «Haus  
 in der Sonne A.-G.» die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingeräumt.  
 Basel, den 17. Juni 1953. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

**Kt. Graubünden Konkursamt Ramosch (1263)**

**Einladung zur zweiten Gläubigerversammlung**

im Konkurs über Mayer-Tung Valentin, Schreinerei, Ramosch,  
 auf den Dienstag, 7. Juli 1953, 14 Uhr, im Gasthaus «Bella Vista», in Ra-  
 mosch.

**Traktanden**

1. Bestellung des Bureaus und Feststellung der Beschlussfähigkeit.
2. Berichterstattung über die Inventaraufnahme, Gang der Verwaltung  
 und Stand der Aktiven und Passiven.
3. Wahl eines Gläubigerausschusses.
4. Beschlussfassung über Verwertung der Aktiven.
5. Erteilung von Prozessvollmacht.

Ramosch, den 16. Juni 1953.

Konkursamt Ramosch:  
 C. Mischo.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1274)**

**Liquidation de gage**

(en vertu de l'art. 134 O.R.I.)

**Sommation aux créanciers gagistes**

Faillie: Entreprise Hydrobétou S.A., place Chevelu 6, Genève.  
 Les créanciers gagistes au bénéfice de droits sur le ponton-noyeur métal-  
 lique inscrit au Registre des bateaux, folio 3, sont sommés de produire,  
 dans un délai de 20 jours, leurs créances, intérêts et frais, en remettant  
 leurs moyens de preuve en original ou en copie authentique.

Office des faillites, Genève.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

13. Juni 1953.

Volkshochschule Stammheim, in Unter-Stammheim, Stiftung (SHAB.  
 Nr. 269 vom 15. November 1952, Seite 2792). Emil Brunner ist nicht mehr  
 Mitglied des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Wäspi,  
 bisher Quästor, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Als Quästorin des  
 Stiftungsrates wurde gewählt Margrit Wattering, von Hüttwilen (Thur-  
 gau), in Ober-Stammheim. Präsident, Aktuar und Quästorin des Stiftung-  
 rates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: bei  
 Adolf Wäspi.

13. Juni 1953.

Angestellten-Fürsorge der Firma Gebrüder Künzli Aktiengesellschaft, in  
 Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1952, Seite 452). Otto  
 Künzli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unter-  
 schrift ist erloschen.

16. Juni 1953.

Personalfürsorgefonds der Privat-Kommerzbank A.G., Zürich, in Zürich.  
 Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom  
 10. Juni 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten  
 der «Privat-Kommerzbank A.G.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Fol-  
 gen des Alters, der Invalidität und des Todes und ihre Unterstützung in  
 Fällen unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat  
 von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören  
 an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Joachim Teitler, von  
 Untereggen (St. Gallen), in Zürich, als Präsident, sowie Vasco dos Santos,  
 von Dättwil (Aargau), in Zürich, und Emil Germann, von und in Zürich,  
 als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 37, in Zürich 1  
 (bei der Privat-Kommerzbank A.G.).

**Bern — Berne — Berna**

Bureau Bern

17. Juni 1953.

Alters- und Unterstützungsfonds der M. Schaerer A.G. Bern, in Bern.  
 Stiftung (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1952, Seite 515). Aus dem Stif-  
 tungsrat ist der bisherige Vorsitzende Walter Kanziger infolge Todes aus-  
 geschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vorsitzender wurde  
 gewählt: Ernst Hegwein, von Rüti b. Lyssach, in Köniz. Er zeichnet kollektiv  
 mit dem bisherigen Mitglied Arthur Kipfer.

17. Juni 1953.

Personal-Fürsorgestiftung der Genossenschaftszimmerei Bern, in Bern  
 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1946, Seite 2514). Aus dem Stiftungsrat sind  
 Ernst Pfeuti und Walter Zwahlen ausgeschieden; ihre Unterschriften sind  
 erloschen. Als neue Mitglieder wurden gewählt: Ernst Sieber, von Rappers-  
 wil (Bern), und Hans Walther, von Wohlen b. B., beide in Bern-Bümpliz. Die  
 Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

17. Juni 1953.

Fürsorgestiftung der Firma Derendinger & Schmidli, in Bern. Unter die-  
 sem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 6. Juni 1953 eine Stif-  
 tung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der  
 Firma «Derendinger & Schmidli», in Bern, welche infolge Arbeitslosigkeit,  
 Militärdienst, Invalidität, Unfall oder Krankheit in Not geraten, ferner im  
 Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität ihrer Angehörigen, sowie die  
 Unterstützung der Angehörigen beim Tode des Arbeitnehmers. Die Verwal-  
 tung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Zwei  
 Mitglieder werden durch die Stifterfirma ernannt und ein Mitglied von den  
 Arbeitnehmern bezeichnet. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen  
 zu zweien kollektiv. Es sind dies: Paul Derendinger, von Bettlach; Robert  
 Schmidli, von Winterthur, als Präsident, und Robert Käser, von Leimiswil,  
 als Vertreter der Arbeitnehmer; alle in Bern. Domizil: Jägerweg 7 (bei der  
 Stifterfirma).

17. Juni 1953.

Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen For-  
 schung (Fonds national suisse de la recherche scientifique), in Bern, Stif-  
 tung (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2560). Aus dem Nationalen  
 Forschungsrat sind infolge Todes ausgeschieden die Mitglieder: Prof. Paul  
 Niggli und Prof. Claude Du Pasquier; ihre Unterschriften sind erloschen. An  
 ihrer Stelle wurden neu gewählt: Prof. Paul Huber, von Mägenwil, in Rie-  
 chen bei Basel, und Dr. iur. Bénigne Menzha, von Cortaillod, in Muri b. B. Es  
 zeichnen nun der Präsident und ein Vizepräsident des Stiftungsrates kol-  
 lektiv zu zweien, oder der Präsident und der Vizepräsident des Nationalen  
 Forschungsrates kollektiv zu zweien, oder der Präsident oder der Vize-  
 präsident und ein weiteres Mitglied des Nationalen Forschungsrates kollektiv  
 zu zweien. Neues Domizil: Effingerstrasse 55.

Bureau Biel

11 juin 1953.

Fonds de réserve de l'Association des fabricants de pierres d'horlogerie pour le  
 service d'allocations familiales au personnel de ses membres, à Bienne. Sous  
 ce nom, l'Association des fabricants de pierres d'horlogerie, à Bienne, a consti-

tué, selon acte authentique dressé le 21 mai 1953, une fondation. Elle a pour but de verser au personnel des membres de l'Association des fabricants de pierres d'horlogerie des allocations familiales. L'administration et la direction de la fondation sont confiées à un conseil de fondation de 3 à 5 membres, désignés par le comité de l'Association des fabricants de pierres d'horlogerie. La fondation est engagée par la signature collective à deux de son président et de son secrétaire. Ce sont: Marcel Krügel, de et à Travers, président, et Edouard Bianchi, de Stabio, à Bienne, secrétaire. Adresse de la fondation: rue de la Gare 7 (Association des fabricants de pierres d'horlogerie).

11 juin 1953.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Jules Estoppey-Reber & Cie Société anonyme, à Bienne (FOSC. du 4 février 1950, N° 29, page 329). Le secrétaire du conseil de fondation, Bernard Schneuwly, est décédé; sa signature est éteinte. Est nommé membre du conseil de fondation Willy Schneuwly, de Fribourg et Wünnwil, à Liebfeld, commune de Köniz, secrétaire. Il engage la fondation par sa signature collective à deux avec un des autres membres du conseil de fondation.

17 juin 1953.

Fondation des Groupements de fabricants de boîtes métal et acier, plaqué or laminé et argent, pour la formation professionnelle et le versement d'allocations familiales en temps de crise, à Bienne. Sous ce nom, les Groupements des fabricants de boîtes métal et acier, plaqué or laminé et argent à Bienne ont constitué, selon acte authentique dressé le 3 juin 1953, une fondation. Elle a pour but d'encourager la formation professionnelle dans l'industrie de la boîte, par l'octroi de bourses d'apprentissage ou autres subsides aux bénéficiaires, ainsi que de verser des allocations familiales en temps de crise au personnel des membres des trois Groupements ou au personnel de leur secrétariat. L'administration et la direction de la fondation sont confiées à un conseil de fondation de 5 à 7 membres, désignés par les comités des trois Groupements. La fondation est engagée par la signature collective à deux de son président, de son vice-président et de son secrétaire. Ce sont: Alfred Lang, de Hämikon, à Porrentruy, président; Samuel Graber, de Rohrbachgraben, à Renan, vice-président, et Pierre-André L'Epée, de Villiers et Le Pâquier (Neuchâtel), à Bienne, secrétaire. Adresse de la fondation: rue de la Gare 43 (Secrétariat des Groupements).

#### Bureau Burgdorf

15. Juni 1953.

Wohlfahrtsfonds der Firma Elsaesser & Co. AG., in Kirchberg, Stiftung (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1945). Hans Müller, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt Arthur Lohri, von Tägeretschi, in Kirchberg (Bern). Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift; der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des Hans Müller ist erloschen.

#### Bureau Frutigen

15. Juni 1953.

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der J. H. Moser Aktiengesellschaft, Kanderbrück, in Kanderbrück bei Frutigen (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Seite 2008). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden das Mitglied Samuel Kallen; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt Alfred Baumer, von Aeschi bei Spiez, in Kanderbrück, Gemeinde Frutigen. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv je zu zweien.

#### Bureau de Moutier

13 juin 1953.

Fonds des œuvres de bienfaisance en faveur des employés et ouvriers de Tavannes Machines Co S.A., à Tavannes, fondation (FOSC. du 21 avril 1953, N° 92, page 976). Par acte authentique du 22 avril 1953, approuvé par l'autorité de surveillance le 6 mai 1953, les statuts de la fondation ont été révisés. Le but est de venir en aide à l'ouvrier ou l'employé en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage du travailleur lui-même; à l'ouvrier ou employé en cas de maladie, accident ou invalidité du conjoint, des père et mère ou des enfants du travailleur qui sont mineurs ou incapables de gagner leur vie et, en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant, aux enfants et aux père et mère, ainsi qu'aux personnes qui, du vivant du travailleur, étaient entretenues par lui. La fondation peut instituer d'autres modes de prévoyance, tels qu'assurances, prestations pour la construction, l'entretien et l'exploitation de maisons affectées à des œuvres sociales ou d'institutions semblables en faveur de ce personnel. Il est constitué un organe de contrôle. Celui-ci est confié à un contrôleur ou à un office fiduciaire nommé par le conseil d'administration de «Tavannes Machines Co S.A.».

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Krieger & Cie. Hoch- und Tiefbau A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1953, Seite 1380). Das Domizil befindet sich Morgartenstrasse 6.

11. Juni 1953.

Alfred Kindler-Fonds, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1949, Seite 1560). Dr. Hans Boller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige zeichnungsberechtigte Mitglied Franco Fumagalli und Aktuar ist Waldemar Bucher, von und in Luzern. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

12. Juni 1953.

Viscose-Sparversicherung der Arbeiterschaft der Fabrik Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Stiftung (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1950, Seite 460). Fritz Goumoëns und Fritz Bucheli sind aus dem Vorstand ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Josef Bachmann (Arbeitnehmerseite, bisher Mitglied); Vizepräsident: Dr. Alfred Rufer, von Urtenen (Bern), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (neu, Viscose-Stiftung); Aktuarin: Barbara Henseler (bisher, Viscose-Stiftung); Mitglieder: Charles Gamper, Werner Lang (beide bisher, Viscose-Stiftung); Josef Baumeler (bisher Vizepräsident); Alfred Duner, von Wolhusen, in Grosswangen (neu), und Marie Sigrist (bisher, diese drei Arbeitnehmerseite). Ein Mitglied des Vorstandes, das durch die Viscose-Stiftung in den Vorstand abgeordnet worden ist, führt mit je einem Mitglied, welches durch die Destinatärversammlung bezeichnet wurde, kollektiv zu zweien die Unterschrift.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

17. Juni 1953.

Freie Kranken- & Arbeitslosenunterstützungs-Fonds der Fabrik Roos, Wollerau, in Wollerau, Stiftung (SHAB. Nr. 265 vom 10. November 1944, Seite 2498). Die Unterschrift des verstorbenen Aktuars Franz Fuchs ist erloschen. Der neue Aktuar, Paul Mächler, von Altendorf, in Wollerau, zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Grenchen-Bettlach

16. Juni 1953.

Personalfürsorgestiftung Rodania A.G., in Grenchen (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1587). Aus dem Stiftungsrat ist der Sekretär Armin Rawlyer ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis ist erloschen. Neu wurde als Sekretär des Stiftungsrates gewählt: Ernst Sollberger, von Wynigen (Bern), in Pieterlen. Er zeichnet je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

#### Bureau Olten-Gösigen

12. Juni 1953.

Personalfürsorgestiftung der Graphischen Anstalt Georg Rentsch Söhne, in Trimbach (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652). Infolge amtlicher Aenderung der Strassenbezeichnung und Hausnummer wird als neue Adresse verzeigt: Ziegelstrasse 4.

17. Juni 1953.

Wohlfahrtsfonds der Firma Simon Kully, Dipl. Ing., in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1946, Seite 2119). Durch öffentliche Urkunde vom 28. Januar 1953 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 22. Mai 1953 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Stiftung Arthur Kully, Dipl. Ing. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern, welche durch den Verwaltungsrat der Firma «A. Kully A.G.», in Olten, ernannt werden.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. Juni 1953.

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Pennsylvania Oil Company Ltd. Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. Juni 1953 eine Stiftung zur Fürsorge für die in dauerndem Dienst der Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie für die nächsten Angehörigen beim Tod eines Angestellten und Arbeiters. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Theophil Seiler-Sütterlin, von Bottmingen, in Oberwil (Basel-Landschaft), als Präsident, und Peter Böhmer-Kellerhals, von Basel, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Zeughausgasse 43 (Bureau).

16. Juni 1953.

Paulus-Fonds, in Basel, Stiftung, Zuwendungen an Personen im Dienste der innern und äussern Mission usw. (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1951, Seite 1332). Aus dem Stiftungsrat ist Alfred Adolf Streckenisen infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Alfred Courvoisier, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

12. Juni 1953.

Wohlfahrtsfonds der Ernst Müller A.G., Blechwarenfabrik, in Münchenstein (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1950, Seite 2756). Otto Jenny-Amann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Paul Hof, von und in Zwingen (Bern). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

13. Juni 1953.

Stipendienfonds Oscar Frey der Schweizerischen Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Mai 1953 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Erleichterung der beruflichen Ausbildung und die Förderung der Weiterbildung und -schulung von Werkangehörigen der SIG und ihren Kindern, die sich nach Charakter und Veranlagung hierfür eignen und die bzw. deren Eltern finanziell nicht in der Lage sind, die Kosten zu übernehmen, oder für welche die Uebernahme dieser Kosten eine verhältnismässig grosse Belastung bedeuten würde. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist René Frey, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall; Vizepräsident: Dr. h. c. Heinrich Wächter, von Stäfa, in Winterthur, und Aktuar: Fritz Reichenbach, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfall. Domizil der Stiftung: Industrieplatz (bei der Stifterfirma).

#### Aargau — Argovie — Argovia

15. Juni 1953.

Fürsorgefonds der Elastic-Textil Siegrist A.G., in Oftringen, Stiftung (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1951, Seite 732). Wilhelm Schurter, Vorsitzender, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Vorsitzender wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Jules Siegrist-Arnold, von Rothrist, in Oftringen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juni 1953.

Wohlfahrtsfonds der Injecta A.G., in Teufenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1950, Seite 3302). Das Mitglied Fritz Gautsch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist ernannt worden: Rudolf Zbinden, von Wahlern (Bern), in Teufenthal. Er zeichnet kollektiv mit dem Vorsitzenden des Stiftungsrates.

17. Juni 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Howag A.G., Wohlen, in Wohlen (SHAB. Nr. 300 vom 21. Dezember 1940, Seite 2385). Als weiteres Mitglied ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Elsy Breitschmid, von und in Wohlen (Aargau). Sie führt Kollektivunterschrift und zeichnet zusammen mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

17. Juni 1953.

Fretz-Fonds für zusätzliche Personalfürsorge, Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Juni 1953 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, den aktiven sowie den ehemaligen Ange-

stellten, Arbeitern und Arbeiterinnen der Firma «Fretz & Co. A.G.», in Aarau, sowie deren Hinterlassenen, in Härtefällen, bei denen die Leistungen der schon bestehenden Fürsorgeeinrichtungen der Firma «Fretz & Co. A.G.» keinen ausreichenden Schutz der genannten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität oder sonstiger Notlage bieten, zusätzliche Hilfe zu leisten, wobei insbesondere auch der Umfang und Wert der vom Destinatär der Stifterfirma geleisteten Dienste berücksichtigt werden sollen. Einziges Organ ist der aus 3 bis 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Diesem gehören an: Dr. Max Fretz, als Präsident; Hans Fretz und Kurt Fretz, alle von und in Aarau. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Bureau der Firma.

Genf — Genève — Ginevra

10 juin 1953.

Fondation en faveur du personnel de Messieurs Pietet et Co., à Genève (FOSC. du 8 décembre 1951, page 3052). Roger Humbert, de Marchissy (Vaud), à Chêne-Bourg, a été nommé membre du conseil avec signature collective à deux, en remplacement de Gustave Erni, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

12 juin 1953.

Fonds de Prévoyance du personnel de la Compagnie d'Importation de Produits Alimentaires et Agricoles CIPA S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 10 octobre 1944, page 2256). Les pouvoirs de Paul Kunzi, membre et secrétaire du conseil, démissionnaire, sont radiés. Georges Capitaine (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul membre du conseil de fondation et continue à signer individuellement. Nouvelle adresse: rue de la Cité 1, bureaux de la Compagnie d'Importation et d'Exportation de Produits Alimentaires, Agricoles et Industriels CIPA S.A.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Alters- und Invalidenkasse der Kirchgemeinde Schwanden und Mittlodi

### Schuldenruf

#### Zweite Veröffentlichung

Da die Kasse in Liquidation getreten ist, sind hiemit allfällige Gläubiger derselben aufgefordert, binnen Monatsfrist, vom Datum der ersten Publikation an gerechnet, ihre Forderungen bei Dr. R. Peter Hefti, Schwanden, anzumelden. (AA. 123\*)

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Burkhardt Walter, Apotheker, VI 10419. — Strahm A., VI 2836. — Vereinigung hauptamtlicher Gewerbelehrer, VI 10417. Aequarossa: Circolo di cultura di Blenio, XI 5191. Adliswil: Lauer Ernst, Ingenieur, VIII 30428. Aeschi (Solothurn): Largiadèr R., Gipser- und Malergeschäft, Va 1928. Alterswilt: Schweingruber Otto, Garage Wengliwil, IIa 4658. Ambri: Guscetti fratelli, studio tecnico, XI 5535. Andres: Mégard Emile, I 10115. Apples: Garage René Genton, II 17776. Aseona: Wyss Ernst, Dr. med., XI 5536. Basel: Bippus M. und R. Rüegg Biru, Handelsagentur, V 11765. — Braunschweig Peter, Jugendsekretär, V 24943. — Brodbeck Paul, Landesprodukte en gros, V 24939. — Drefuss Gustav, Metzgerei-Artikel, V 24940. — Faesch Jörg Heinz, Dr., Dr. Werner Blumer, Advokat, V 2477. — Genossenschaft Fussballstadion St. Jakob, V 21125. — Knoll-Aubry Fritz, V 24942. — Kobler Gebr., Spengler, Liegenschaftskonto, V 7099. — Leu Eugen, Reinigungs-Institut und Desinfektions-Anstalt, V 24929. — Leu P., Pfr., «Heim St. Leonhard», V 3831. — Lüssli Paul, Schriftsetzer, V 24882. — Meier Walter, Dr. med., V 24930. — Party Alfred, Postangestellter, V 15244. — Richterlich-Bürgi & Co., V 5693. — Roth-Furrer Johann, Zeitschriften, V 24947. — Rudin Edith, Frl., Militärstrasse 14, V 24906. — Singer W., Generalvertretung, V 23014. — Vereinigung von Betriebsfachleuten und Kalkulatoren Basel und Umgebung, V 24907. — Wassmer Paul, Transporte. Belluzona: Bonetti frères S.A., XI 2505. — Caccia Giuseppe, revisore DPC, XI 408. — S.A. Commercio ferri già Cirillo Sala COMFER, XI 495. Bern: Dauwalder Karl, Privat, XI 24097. — Gubler Jean, Radio-Techniken, III 5287. — Hässli Alfred, Dr. med., III 12532. — Hörner Ernst, Vertreter, III 7985. — Kantonaler Leichtathleten-Verband Freunde der Leichtathletik, III 24124. — Prediger-Wiltgen und Waisenkaase von Burgdorf, III 7744. — Rey Louis, fonctionnaire C.E.F., III 7718. — Schwabe Erich, Dr. phil., Redaktor, III 5874. — Transurex A.G., III 24112. — Tschannen Paul, Bäckerlei-Konditorei, III 2591. — Tschäppät Robert, Kaufmann, III 24147. Berneck: Sekundarschulrat Mittelheintal, IX 3648. Betten: Luftschiffahrt Betten-Bettmeralp, Iic 867. Beval: Brunner Willi, gypserie-peinture, IV 5575. Bienne: Bignasca Domenico, capomastro, XI 5534. — Fumagalli Gildo, XI 5539. Biel-Bienne: Aeschbacher Rud., Kaufmann, IVa 8365. — «Charmas» Slegenthaler & Zeller, IVa 8349. — Degoumois Madeleine, Mlle, IVa 8384. — Freizeitwerkstätte Bözingen, IVa 8382. — Gesellschaft für Gesundheit, Schönheit und positive Lebensgestaltung, IVa 7899. — Goll H., IVa 8358. — Hubacher Kurt, Dr. med., Arzt, IVa 8376. — Isenring Max in Firma M. Grunder, Metzger, IVa 8375. — Lölthi Werner, Drogerie, IVa 6747. — Nationales Rasenrennen Moto-Club, IVa 8383. — Rex S.A., IVa 3041. Binningen: Banbolzer & Co., E. V 24934. Bischofszell: Stadtschützen, IX 12521. Böle: Société fraternelle de Prévoyance, section de Böle, IV 5573. Bouvier: Oeuvre de Lourdes Paroisse de Port-Valais, Iic 3741. Brienz (Bern): Bilder-Stoller A., Geometer und Kulturingenieur, III 13667. Bubendorf: Voegelin Paul, Möbelwerkstätte und Möbelhandlung, V 24925. Buchs (Aargau): Fröhlich Kurt, Beamter SBB, VI 10423. Bullen: Gex Raymond, rue de Vevey, IVa 4660. — Oberson Joseph, agent d'affaires, IIa 4668. — Seydoux Benoit, machines neuves et occasions, outillage, fermetures, IIa 4652. — Tir romand au Petit calibre et Grand Tir des Carabiniers de Bulle, IIa 4651. Bussigny sur Morges: Jäggi frères R. et F., serruriers-appareillem, II 17787. Castione: Libero Armando, sellaio, XI 5540. Chénens: Percepteur de l'Impôt cantonal, IVa 4669. Chur: Hartmann Gebrüder (Privatkonten), X 6619. Coreilles (Neuchâtel): Bon Henri, tapissier-décorateur, IV 1648. Cossonay-Ville: Crédit Foncier Valdais et Caisse d'Epargne cantonale vaudoise, agence de Cossonay, II 17786. Croix-de-Hozon: Compères FC, XI 15560. Davos-Platz: Liechti Werner, Metzgerei und Restaurant, X 6625. Dombresson: Groupe des contemporains 1902 du Val-de-Ruz, IV 4423. — Tir d'inauguration Dombresson-Villiers, IV 4981. Dödingen: Gütertransport Dödingen GmbH, IIa 4656. — Jahrgängerverein 1903, IVa 4657. Duikenli Walter Lukas, Vb 1870. Eubelens (Vaud): Société fédérale de gymnastique, II 17770. Egg bei Zürich: Immler Mina, Frau, Brandmaler, VIII 10530. Einsiedeln: I. Kantonalturntag KTSV Schwyz, VIII 29948. — Krankenhaus, VII 15675. Elm: Schneider Jakob, Schreiner, IXa 2029. Epalinges: Collet Pierre, II 17790. Eschenbach (St. Gallen): Kläui Max, Velos, Motos, Eisenwaren, VIII 17766. Finwil: Stettler Walter, IX 2618. Fleurier: Société des fabricants d'horlogerie de Fleurier et environs, IV 4720. Filth: Schumacher Josef, Sektionschef, V 9417. Frasco: Pro restauri casa parrocchiale, XI 5529. Frauenfeld: Bollag Walter, Konto Liegenschaft Schlossmühle, VIII 3749. — Wüest J., alt Gerichtspräsident, VIII 4377. Fribourg: Caisse de vacances de l'association fribourgeoise des maitres-rameurs, IVa 4661. — Dousse Jean, marchand forain, IIa 4663. — Eisenlohr Joseph, représentant en produits fourragers, IIa 4667. — Les Enfants d'Ernest Michel, IIa 4666. — Huber Pierre, confiseur, IIa 4670. — Société des sapeurs-pompiers de la Ville de Fribourg, IVa 4659. — Société suisse de secours mutuels Helvétia, section Fribourg 2, IIa 4654. — Société suisse de secours mutuels Helvétia, section Fribourg 3, IIa 4653. — Université: Zonfingia Friburgensis, IIa 4655. Gollingen: Inelchen Josef, Kleswerk und Autotransporte, VII 15660. Genève: Alliévi Jean, atelier mécanique, I 9526. — Caisse mutuelle de secours en cas de décès des employés du service du gaz Châte-

laine, I 5301. — Descombes R., droguerie de l'Etoile, I 9580. — Frédy Fernand, ferblanterie, plomberie, I 10337. — Groupement des liquoristes genevois, I 12970. — Guarnori Romeo, I 12738. — Hess Franz, méd.-dent., I 2679. — Jacot Marcel, termineur de mouvements d'horlogerie, I 10837. — Jallard R., bracelets cuir, I 12910. — Jenni Hermann, Malagnou-Parc, autos-location, I 8357. — Köffer André, représentant, I 1667. — Multicurs S.A., I 811. — «Pelme» Evéquoz & Burgener, I 11063. — «Révol» Droz & Guénat, I 6087. — Rufflet Bernard, docteur méd., I 7646. — Ruffieux Noël, importateur, I 11792. — Vedae S.A., I 3340. Gersau: Pfarrei-Jungmannschaft, VII 15677. Gland: Ronchi Louis, I 10764. Glarus: Guttemperloge Glarisch, IXa 1720. — Lötschg-Hotz Jakob, IXa 655. Goldach: Keller Ernst, Agentur Helvetia-Feuer, St. Gallen, IX 7819. Le Grand-Lancy: Hotz Henri, technicien, I 12453. Le Grand-Saconnex: Guillermin Jean, architecte, I 11025. Hedingen: Wüthrich Hans, Versicherungen, VIII 33069. Heiden: Peter & Lutz, graphisches Atelier, IX 3045. Hemberg: Kilderheim «Waldrud», Frl. I. Matzinger, IX 12655. Hertsau: Kinder-testkommission, IX 7945. — Weisshaupt Gebr., Autotransporte, IX 12566. Humémoz: Piguet André, Institutur, II 17778. Hünibach (Thun): Glauser R., Fahrtschule, III 24098. Ins: Kavallerie-Reitverein, Amt Erlach, III 6515. Kerzers: Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Kerzers, IIa 4665. Kreuzlingen: Rüegg Walter, Romanshornstrasse 103, VIIIe 4376. Künzlingen: Elia Georg, Gipsergeschäft, Vb 3450. Laufen: Acklin Alb., Gartenbau, V 24908. — Aktion für Mobilbeschaffung Peninger-Spital, V 24933. — Hügli Jos., Kaufmann, V 24920. Lausanne: Arietaz Roland, comptable, II 17798. — Association rosicrucienne Centre romand, II 17784. — Chambers pénale des mineurs du canton de Vaud, II 19. — Championnat du monde de marche, II 17781. — «CIP» Coopérative pour l'importation et le commerce de produits pétroliers, II 17793. — Chœur mixte de Lausanne, II 17772. — Eclairiers suisses, groupe de Montbenon «ECONOMAT», II 17795. — Francey Roger, installateur, II 17220. — Joseph Irène, Mme, fabrique de soutien-gorge «Belle de Jour», II 17788. — Mécaniciens C.F.F., Classe 31, II 17780. — L'Observateur catholique, II 17777. — Palligovich B., ingénieur, II 17792. — S. I. Bel Oiseau S.A., II 9961. — S. I. Chaudieu-Paleyres C. S.A., II 17783. — Wirz Ad., installations frigorifiques, II 17791. Liebfeld: Bouquet-Unertl Franziska, IIa 24142. Littau: Kanalisations-Genossenschaft, VII 15673. Locarno: Rossi Francesco e Maria, pens. post. Muratto, XI 5533. Le Locle: Société immobilière, Garage du Verger S.A., Le Locle, IV 3217. Losone: Pinaja Innocente, XI 5538. Luzern: Hegner Hans Jörg, Dr. med., leitender Arzt der Augenklinik Kantonsspital, VII 426. — Koller Albert & Cie., Gipsergeschäft, VII 15688. — «Pro Fêtes de Genève 1953», Moritz Anzi, VII 15665. Malleray-Bévilard: Recette paroissiale catholique-romaine, IVa 8379. Martigny-Ville: Tissières Rodolphe, avocat et notaire bureau, Iic 2619. Meilen: Brunner A., Frau, Kino Rex, VIII 33268. Merligen: Jacob-Streit Hilde, III 24134. Mesocco: Toscano Oscar, elettricista, XI 5537. Molins: Keller E., IXa 2053. Montana-Vermala: Balzani-Sallien Louis, ferblanterie-appareillem, Iic 1345. Morges: Maraviglia & Lunni, II 17774. — S. I. La Concorde, II 17794. Moutier: Perrenoud Fernand, IVa 8380. Mühen: Gerber Walter, Holz- und Parquethandel, IV 10416. — Lüscher-Heiniger V., Frau, Textilien, VI 10414. Mühlau: Frey Otto, Gärtner, VI 10415. Muri bei Bern: Hauspflegerverein Muri-Gümligen, III 5430. — Tschannen Eduard, Gemeindekassier, III 6618. Muttens: Weller Adolf, Dr. med. dent., Zahnarzt, V 15129. Näfels: Hauser Vital, Malergeschäft, IXa 1973. Nebikon: Interkantonalen Standschiessen der Sebastiani-Gesellschaft Altstufen-Nebikon, VII 15663. Nendach: Association suisse des fonctionnaires des téléphones et télégraphes A.S.F.T.T., section de Neuchâtel, IV 4382. — Cagnotte Jurassienne, IV 5566. — Club équestre, IV 4227. — Ducommun Georgette, Mme, IV 5576. — Gloud André, plâtrerie-peinture, IV 1399. — Guenot A., IV 3879. — Mariotti Nello, fabrique de chapeaux, IV 1944. — Service d'aide familiale du Val-de-Ruz, IV 5557. Neukirch (Egnach): Brunner J., Velos, Motos- und Rollerwerkstätte, VIII 4378. La Neuveville: Sunier Edgar, gérant, IVa 7632. Nuglar: Saladin & Söhne Oskar, Sandwerk Orist, V 24924. Obereggen: Graf Albert, pensionierter Lehrer, VII 10947. Obersaxen: Simmen Lorenz, Instr. Asp. Ls. Trp., X 6622. Oey: Lüthi K., Gärtner, III 24117. Olten: Auslandsschweizer-Gemeinschaft Nordwestschweiz, Vb 540. — Büchel Bruno, Zahnarzt, Vb 3115. — Erfrischungsraum PTT, Vb 2720. Orbe: Delay Armand, quincaillerie, articles en bois, II 17785. Orsères: Murisier & Joris, fruits, Iic 3463. Ostermündigen: Siegrist Jakob, Konditorei-fabrikation, III 5391. Pieterlen: Rowedder M., Dr. med., IVa 5163. Porrentruy: Société contemporains 98, IVa 3401. — Theurillat Joseph, fabrique de pierres fines pour l'horlogerie, IVa 2897. Pratteln: Schäfer-Meier Paul, V 24932. Prilly: Monod Jean, chauffages centraux, ventilation, II 14482. Provençe: Schwab Claude, laitier, II 17782. Regensdorf: Trocknungs-Genossenschaft-Furtal, VIII 44131. Reiden: Tanksteile und Garage Meyer, VII 3533. Rolle: Loetscher-Gay Juliette, Mme, II 14278. Rombach (Aargau): KYBA Hans Kyburz, Bäckerlei- und Konditorei-Bedarf, VII 10412. Ronco sopra Ascona: Bonato Angelo, fabbrica di mobili e serramenti, XI 5532. Rothrist: Chemische Fabrik Schärer & Schläpfer A.G., VI 4343. — Freie Volkspartei mit angeschlossener Bauern- und Bürgerpartei, Vb 3449. Rüti (Zürich): Redsteiner Emil, Gärtner, VII 27966. St. Gallen: Boppert Walter, Bureau für Betriebswirtschaft, IX 11196. — Eicher J. A., Mayor-Product-Organization, IX 9216. — Frauenzentrale Ausstellung 150 Jahre Frauenarbeit, IX 8681. — Heim Hermann, Gleitschutzstollen-Vertrieb, IX 12916. — Nationaler Wettbewerb für Schweizergeschichte, IX 2950. — UNIVERSA Gallus Krämer, IX 6512. St. Margrethen (St. Gallen): Baumann Manfred, diplomierter Maschinentechniker, IX 9884. St-Sulpice (Vaud): Borgstedt Ernest, ingénieur E.A.M. (Genève), II 17743. Saas-Fee: Werkgemeinschaft Balfrin, Iic 2044. Sächseln: Berchold Paul, Autospengler, VII 15678. Sâles (Gruyère): Descloux Max, instituteur, Maules, IIa 4662. Sarnen: Kantonalverband christlichsozialer Organisationen Obwalden, VII 15672. Schaechen: bef. Reute: Kolb Reinhard, Vervielfältigungsbureau, IX 11136. Schöftland: Amstutz Ruth, Frl., Gymnasiallehrerin, VII 10424. Schwanden (Glarus): Viola Adolfo, Baugeschäft, IXa 1957. Seftigen: Hebeisen Robert, alt Landwirt, III 24083. Sempach: Troxler Jos., junior, Baumwärter, VII 15676. Signau: Hirschi Hans, Maurer- und Brunnengeschäft, III 2273. Slon: Association nationale des amis du vin, section du Valais, Iic 3065. Soyhières: Secrétariat municipal, IVa 2188. Solothurn: Bammer F., sanitaire Anlagen, Va 1648. Speicher: Forrer Ulrich, Möbelerie Vögelinsch, IX 13604. Spiegel bei Bern: Bernasconi-Romanatti Leopolda, III 24145. Starkkirch: Thanboffer Giordano, Früchte und Gemüse, Vb 356. Thun: Vespa-Club, III 24138. Tramelan: Concoffs hippique 1953, IVa 7578. Uster: Bräm Alfred, Dr. med. dent., VII 34316. — Egli Alois, Früchte- und Delikatess-Bödeli, VIII 10348. — Liederkrantz Uster, VIII 16660. Valerjous sous Rances: Communes vaudoises intéressées à la C.V.E.E., II 17767. Vallorbe: Greffe municipal, II 17796. Vendinour: Gigandet Lucien, fabrique de bonnetterie, IVa 8381. Verselo: Consiglio parrocchiale, XI 5528. Wald (Zürich): Harmoniemusik Wald, VIII 12235. Wallisellen: Spichtig Josef, Maler- und Tapezierergeschäft, VIII 14384. Wauwil: Kruppenacher Ferd., Ofen- und Cheminée-bau, Wand- und Bodenbeläge, VII 15652. Winterthur: Bordigari-Robner A., Frau, VIIIb 5253. — Böchl Hrch, alt Bäckermeister, VIIIb 5254. — Corpus Vassorum Antiquorum der Schweiz, VIIIb 1920. — Jaekli Charles, Parfümerie «Zum Stammhaus», VIIIb 5256. — Reutlimann Hans, Ingenieur, VIIIb 5255. Wönnewitz: Konkordia Kranken- und Unfallkasse, IIa 4664. Yverdon: Treyvaud Alfred, II 4276. — Vitreire Centrale, Mme Yvette Gross, II 17799. Zürich: Angst E. und W., VIII 16981. — Baumann Kurt, Kino Olympia, VIII 32901. — Betschart Louise, Gastgewerbliche Fachberatung, Stellenvermittlung, Servierkurse, VIII 27134. — Brunner-Klee John J., Kaufmann, VIII 32958. — Böhler Eugen, Dr. jur., VIII 31427. — Demmler Willy, Kaufmann, VIII 26363. — Euroglobe A.G. für internationalen Handel, VIII 34150. — Fasola Bruno, Architekt, VIII 28987. — Ferber Rolf, Vertreter, VIII 33082. — Fuchs Simon, Uhrmacher, VIII 37784. — Gack & Nlevertel, Maison Lise, VIII 38143. — Gemeinde Oerlikon der Lebenden-Tags-Adventisten, VIII 46434. — Gerber Wolfgang, Konditorei, Kolonialwaren, VIII 34545. — Graf-Kingele Maria, VIII 10591. — Grass Heinrich, Luft- und Wärmetechnik, VIII 31230. — Hauser Mark, Dr., Rechtsanwalt, siehe Wehrli-Bleuler E., F. Wiget, M. Hauser Dres., — Helmhau-Apotheke, Dr. sc. nat., Valentin Grewitsch, VIII 4045. — Hinnen Willy P., Dipl. Ing., ETH, VIII 33961. — Holdener M., Frau, Mützenfabrikation, VIII 10632. — Invaliden-Selbsthilfe, Fr. Löffler, Kunstschmiede-Arbeiten, VIII 21264. — Jeschwah Lugano, VIII 27826. — Keller Charles, Motos FN, VIII 35843. — Kohlen- und Heizöl-Import AG, Genf, Bureau Zürich, VIII 32554. — Küng L., Frau, SUWA-Verband, VIII 46345. — Landolt Margaritha, Frl., Sekretärin, VIII 17834. — Lerch Karl, Vertretungen, VIII 26701. — «Les clefs d'or Suisses», VIII 35516. — Märki Fritz, Metzgerei, VIII 35048. — Mundharmonika-Orchester Stern, VIII 21888. — Palmy Hans, natürliche Sprachtechnik, VIII 18157. — Roland AG. für Handel mit Büromöbeln, VIII 14541. — Romat AG., technische und chemisch-pharmazeutische Produkte, VIII 12948. — Schenk Susanne, Graphik, VIII 34387. — Servite Chemische Wäscherei Zürich AG, VIII 16851. — Ski-Club Zürich, VIII 30532. — Société de Banque Suisse, siehe Schweiz. Bankverein. — Sprenger Margrit, Optiker, VIII 34464. — Tallier Filippo, Auto- und Motorradspengler, VIII 12675. — Tanner Ernst, Jupes- und Blusenfabrikation, VIII 30580. — Tecklenburg Oskar, Vertretungen, VIII 31933. — Torti Arturo, Vertretungen, VIII 31285. — Vogel Heinrich, Kaufmann, VIII 32233. — Weber Hans, chemische Lack- und Farbenprodukte, VIII 44726. — Wellenmann Gottfried, Vertreter, VIII 35856. — Weinmann Charles, Revisionen und Reinigungen, VIII 30104. — Weltjens Georges A., POLAREN AACODRA, VIII 32531. — Wiget Felix, Dr., Rechtsanwalt, siehe Wehrli-Bleuler E., F. Wiget, M. Hauser Dres. — Selhaan (Liechtenstein): Hiltl Gottfried, Bildhauer, IX 7136. — PATRA Patent-Treuhand-Anstalt, IX 3273. Vaduz (Liechtenstein): Anstalt für Montage-Technik, IX 12229.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

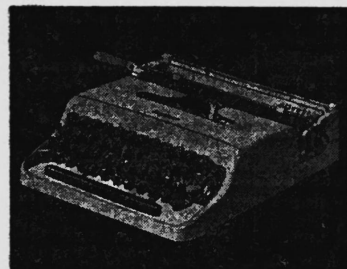
# nur

## Olivetti Lettera 22



hat die wesentlichsten Vorteile einer modernen Büromaschine bei kleinster Dimension und geringstem Gewicht. Automatischer Satz - Tabulator, Segmentumschaltung, dreifache Zellschaltung, Anschlagregulierung, beidseitiger Wagen-Freilauf. Gewicht: 3,7 Kg. Höhe: 8,5 cm.

### Fr. 385.-



Olivetti Generalvertretung C. W. Schnyder AG. Zürich  
Hardturmstrasse 169, Telefon 051/421247

Agenturen in: Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Chur, Davos, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach AG, Schaffhausen, Zürich.

## PEERLESS

### NEV-R-KURL

das nie rollende  
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Assmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froscu AG  
Zürich 26 Tel. (061) 32 71 64

Disposons d'un

local avec force motrice

nous cherchons à l'utiliser pour fabrication  
seul ou en collaboration.  
S'adresser Monsieur BRUN, rue de  
Carouge 99, Genève.

Insertieren Sie im SHAB. I

## Staat Bern (Hypothekarkasse)

3%-Anleihen Fr. 50 000 000 von 1897

Auf 15. Oktober 1953 wird die sechszehnzehnte Amortisationsserie des obigen Anleiheens mit Fr. 1 676 500 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 3353 Obligationen ausgelöst werden:

| Nrn.         | Nrn.        | Nrn.        |
|--------------|-------------|-------------|
| 2001—2050    | 35151—35200 | 71601—71650 |
| 2151—3200    | 35401—35450 | 73001—73050 |
| 3351—4000    | 35601—35650 | 74051—74100 |
| 4101—4350    | 35851—35900 | 74551—74600 |
| 4501—5350    | 36001—36050 | 76001—76050 |
| 5451—6200    | 36301—36350 | 76551—76600 |
| 6351—6700    | 36401—36450 | 77301—77350 |
| 6801—6850    | 36801—36850 | 78751—78800 |
| 7251—9300    | 43151—43200 | 80051—80100 |
| 11801—11850  | 45401—45450 | 80251—80300 |
| 11851—11900  | 46201—46250 | 80451—80500 |
| 13751—13800  | 46651—46700 | 82201—82250 |
| 14951—15000  | 47751—47800 | 82751—82800 |
| 17151—17200  | 47801—47850 | 84001—84050 |
| 17951—18000  | 51151—51200 | 86301—86350 |
| 23701—23750  | 52401—52450 | 86601—86650 |
| 24001—24050  | 58151—58200 | 89301—89350 |
| 25351—25400  | 61451—61500 | 91301—91350 |
| 26551—26553* | 61801—61850 | 92801—92850 |
| 27901—27950  | 63951—64000 | 92951—93000 |
| 29101—29150  | 64101—64150 | 93201—93250 |
| 30401—30450  | 69101—69150 | 98951—99000 |
| 33701—33750  | 71301—71350 |             |

Mit dem 15. Oktober 1953 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

\* Die mit der Serie Nrn. 26551—26600 ebenfalls gezogenen Nrn. 26554—26600 werden erst auf 15. Oktober 1954 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Auslosungen sind die folgenden Obligationen noch ausstehend:

Nrn. 2477, 2495, 5032—33, 10786, 11678, 12762, 13041—45, 19269, 19297, 21853, 22356—61, 22370, 22723, 23068—69, 23212, 25104—08, 27044—48, 34954, 38144, 39534—36, 43815, 43820, 43831—32, 44856, 47852, 49962, 52942, 53561, 57539—41, 57543, 59616, 60037—38, 61533, 61538, 61540, 62447, 64537, 66124, 68428—29, 68432, 68435, 68483, 69731, 73893, 76467, 77128—28, 78978, 86501, 88925, 88928—30, 89891—92, 90586, 91023, 91173, 93831, 95424, 95453, 96279—80, 96612, 96746, 96917—18.

Die Obligationen (Mängel und Couponsbogen) Nrn. 27932—50 sind durch richterliches Zahlungsverbot gesperrt.

Bern, 8. Juni 1953.

Der Finanzdirektor  
Siegenthaler.

Hypothekarkasse des Kantons Bern:  
Maurer.

## Treuhand- und Revisionsbureau Biel AG.

City-Haus, Biel, Tel. (032) 23342, gegr. 1918  
übernimmt:

Informationen  
Inkasso  
Konkursangelegenheiten  
Vertretungen  
in Konkursen und in  
Nachlassverträgen

Für unsere Druckerel und Papierhandlung suchen wir gewandten, branchenkundigen

## VERTRETER

Wir bieten ausbaufähige Stelle mit guter Verdienstmöglichkeit und wünschenswerten einflussreichen, jüngeren Kaufmann, wenn möglich verheiratet, aus der Branche: Bürobedarf, Schreib- und Zeichenbedarf, Kuvert- und Papierhandel oder Druckerel. — Handschriftliche Offerte mit ausführlichem Lebenslauf, Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen an

J. H. Waser & Söhne

Limmatthal 122 Postfach Zch. 28

• Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälle, Bundesgasse 16 9-1

Tatkräftiger, gut ausgewiesener

## kaufm. Mitarbeiter

(33 J.), der an verantwortungsvolle und selbständige Arbeit gewöhnt ist, sucht sich in Großfirma zu verändern. (Wenn möglich nach der Ostschweiz.) Evtl. mit großer Beteiligung, Interesseneinlage oder Übernahme. Sehr gut versiert: im Lebensmittel-Geschäftsbereich, gute Allgemeinbildung und praktische Erfahrung im Innen- wie im Außendienst. Auch in anderer Branche schnell einsetzbar, evtl. auch als Lager-, Expeditions- oder Kontrollchef. Nur seriöse, auf gut fundierter Grundlage bestehende Betriebe wollen sich bitte melden unter Chiffre A 54713 Q an Publicitas Basel.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

## Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute

ZÜRICH

### EMISSION

von Fr. 22 000 000 nom. 3% Pfandbriefen, Serie 60, von 1953,  
zur KONVERSION  
der auf den 30. September 1953 zu kündigenden Fr. 23 000 000 nom. 3 1/4%-Pfandbrief-Anleihe,  
Serie 32, von 1943.

Anleihebedingungen für die neue 3%-Anleihe, Serie 60:

**Zinssatz:** 3%, Semestercoupons per 31. März und 30. September; erster Coupon per 31. März 1954.  
**Anleihehdauer:** 20 Jahre. Rückzahlung somit am 30. September 1973. Recht der Pfandbriefbank zur vorzeitigen gänzlichen oder teilweisen Anleiherückzahlung frühestens am 30. September 1963, unter Einhaltung einer vorausgehenden Kündigungsfrist von 3 Monaten.  
**Einteilung:** Inhaber-Pfandbriefe zu Fr. 1000 und Fr. 5000.  
**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne und St. Gallen.  
**Sicherheit:** Gemäss den Bestimmungen des eidg. Pfandbriefgesetzes.

Emissionspreis 102,60 %

zuzüglich 0,60 % eidg. Titestein, Wert 30. September 1953.

Anmeldefrist: 17.—24. Juni 1953, mittags 12 Uhr.

Sämtliche schweizerischen Banken und Bankfirmen nehmen Konversionsanmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversionsformulare zur Verfügung der Interessenten.

Die Pfandbriefbank behält sich das Recht vor, von der Emission Serie 60 zurückzutreten, wenn durch eine Veränderung der allgemeinen Situation der Erfolg der Emission nach Ansicht der Pfandbriefbank in Frage gestellt wäre.

Eine öffentliche Barzeichnung findet nicht statt.

PFANDBRIEFBANK  
SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE.

### Warenumsatzsteuer

(19. Auflage)

Die verarch. im Schweizerischen Handelsamtst. bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen  
Handelsamtes,  
Bern.



FISCHER & CO.  
REINACH AG

## DIE GUTE GESCHÄFTSVERBINDUNG

Für Artikel aus PLEXIGLAS die Spezialfirma



Wehntalerstr. 298 - ZÜRICH 56 - Tel. (051) 46 49 91

... für Kisten aller Art

**Kistenfabrik Zug AG.**  
Zug

... für elektrische Meßinstrumente



**TRUB, TAUBER & CO. AG.**  
Ampèrestraße 3, ZÜRICH

Fabrik elektr. Meßinstrumente und wissenschaftlicher Apparate

... für Behälter und Gefäße aus Blech

**VERWO PFÄFFIKON (SZ)**  
Telephone (055) 272 08  
Blechwarenfabrik und Verzinkerel

... für Federn aller Art



**BAUMANN & CIE. AG.**  
Federnfabrik, ROTH (Zürich)

## WINCKLER S.A., MARLY-LE-PETIT

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 30 juin 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Fribourg, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Comptes de l'exercice 1952.
- 3<sup>o</sup> Rapport de l'organe de contrôle.
- 4<sup>o</sup> Délibérations sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
- 5<sup>o</sup> Décharge aux organes de la société.
- 6<sup>o</sup> Nominations statutaires.

Le rapport du conseil, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société à Marly-le-Petit.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées au siège de la société à Marly-le-Petit, jusqu'au vendredi 26 juin 1953, sur dépôt des actions ou présentation d'un certificat de dépôt émanant d'une banque suisse.

Marly-le-Petit, le 20 juin 1953.

Le conseil d'administration.

## Radio-Automaten AG., Zürich

Uraniastrasse 10

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 30. Juni 1953, 11.30 Uhr, im Bureau der Gesellschaft,  
Uraniastrasse 10, Zürich 1

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Kontrollberichtes pro 1952/53.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht liegen ab heute am Hauptsitz der Gesellschaft, Uraniastrasse 10, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre werden gebeten, sich ihre Eintrittskarten gegen Aktienbesitzausweis am Hauptsitz Zürich bis 28. Juni 1953 zu besorgen.

Zürich, den 19. Juni 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Gebr. Böhler & Co., Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre  
auf Dienstag, den 7. Juli 1953, 11.30 Uhr, in Wallisellen

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1952. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
3. Wahlen.
4. Anfalliges.

Die zur Teilnahme berechtigten Karten können bis zum 4. Juli 1953, mittags, bei der Direktion der Gesellschaft in Wallisellen bezogen werden.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind bis zum Tage der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 16. Juni 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 98

«Moniteur belge» Nr. 150, vom 30. Mai 1953

Die «S.A. Les Fours Lecocq», chaussée d'Alsemberg 215, in Uccle, I (Bruxelles), wird vom 1. Juni bis 31. August 1953 den titelweisen Umtausch folgender Wertschriften vornehmen:

1. ihrer alten Kapitalaktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 25 und folgende, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende;
2. ihrer alten Gründeranteile, mit Coupon Nr. 27 und folgende, gegen neue Gründeranteile, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

Die «S.A. Compagnie ardennaise de Transports et Messageries Van Gend», avenue du Port 112-114, in Brüssel, wird vom 16. Juni bis 15. September 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Aktien von Fr. 500, ohne Coupons, gegen neue Aktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 31 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Liégeoise Cinéac», rue du Pont d'Avroy, in Lüttich, wird vom 1. Juni bis 31. Oktober 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien von Fr. 100, mit Coupon Nr. 18 und folgende, gegen neue Kapitalaktien von Fr. 100, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Belge Cinéac», rue de Malines 22, in Brüssel, wird vom 1. Juni bis 31. Oktober 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien von Fr. 100, mit Coupon Nr. 14 und folgende, gegen neue Kapitalaktien von Fr. 100, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Anversoise Cinéac», avenue De Keyser 62, in Antwerpen, wird vom 1. Juni bis 31. Oktober 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Anteilscheine von Fr. 100, mit Coupon Nr. 20 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Cinéac Bruxelles-Centre», rue des Halles 27, in Brüssel, wird vom 1. Juni bis 31. Oktober 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien von Fr. 100, mit Coupon Nr. 14 und folgende, gegen neue Kapitalaktien von Fr. 100, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. des Charbonnages de Groyne-Liégeois», quai Van Beneden 26, in Lüttich, wird vom 1. Juni bis 31. August 1953 den Umtausch ihrer Anteilscheine von Fr. 500 gegen Anteilscheine ohne Wertbezeichnung vornehmen, und zwar im Verhältnis von vier neuen Anteilscheinen für einen alten Anteilschein oder fünf Fünftel alte Anteilscheine.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 22. August 1953 bewilligt.

Die Aktiengesellschaft in Liquidation «L'Epnration à l'intérieur de la Chaudière», boulevard Dolez 7, in Mons, wird vom 1. Juni bis 31. August 1953 die Auszahlung einer Liquidationsverteilung von Fr. 30 414 gegen Ueberlassung der Titel, auf ihren Anteilscheinen ohne Wertbezeichnung, vornehmen.

Am gleichen Datum, nämlich am 31. August 1953, soll der am 17. April 1931 beschlossene Umtausch abgeschlossen sein, und zwar im Verhältnis von einem Anteilschein für eine zu 50 % liberierte Kapitalaktie, von zwei Anteilscheinen für eine voll liberierte Kapitalaktie und von drei Anteilscheinen für fünf Stammaktien.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 22. August 1953 bewilligt.

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 98

«Moniteur belge» N° 150, del 30 maggio 1953

La «S.A. Les Fours Lecocq», chaussée d'Alsemberg 215, a Uccle I (Bruxelles), procederà, dal 1° giugno al 31 agosto 1953, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue vecchie azioni di capitale di 500 franchi, cedola N° 25 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola N° 1 e seguenti attaccate;
2. delle sue vecchie quote di fondatore, cedola N° 27 e seguenti attaccate, verso nuove quote di fondatore, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. Compagnie ardennaise de Transports et Messageries Van Gend», avenue du Port 112-114, a Bruxelles, procederà, dal 16 giugno al 15 settembre 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di 500 franchi, sprovviste di cedole, verso nuove azioni di 500 franchi, cedola N° 31 e seguenti attaccate.

La «S.A. Liégeoise Cinéac», rue du Pont d'Avroy, a Liegi, procederà, dal 1° giugno al 31 ottobre 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale di 100 franchi, cedola N° 18 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale di 100 franchi, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. Belge Cinéac», rue de Malines 22, a Bruxelles, procederà, dal 1° giugno al 31 ottobre 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale di 100 franchi, cedola N° 20 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale di 100 franchi, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. Anversoise Cinéac», avenue De Keyser 62, ad Anversa, procederà, dal 1° giugno al 31 ottobre 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 20 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. Cinéac Bruxelles-Centre», rue des Halles 27, a Bruxelles, procederà, dal 1° giugno al 31 ottobre 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale di 100 franchi, cedola N° 14 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale di 100 franchi, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. des Charbonnages de Groyne-Liégeois», quai Van Beneden 26, a Liegi, procederà, dal 1° giugno al 31 agosto 1953, al cambio delle sue quote sociali di 500 franchi verso quote sociali senza indicazione del valore, in ragione di quattro quote sociali nuove per una quota sociale vecchia o per cinque quinti di quota sociale vecchia.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 22 agosto 1953.

La S.A. in liquidazione «L'Epnration à l'intérieur de la Chaudière», boulevard Dolez 7, a Mons, procederà, dal 1° giugno al 31 agosto 1953, al pagamento di una ripartizione di liquidazione di 30 414 franchi verso abbandono dei titoli, per le sue quote sociali senza indicazione del valore.

Entro la stessa data del 31 agosto 1953 deve essere parimenti terminato il cambio deciso il 17 aprile 1931, in ragione di una quota sociale per un'azione di capitale liberata nella proporzione del 50%, di due quote sociali per un'azione di capitale interamente liberata e di tre quote sociali per cinque azioni ordinarie.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 22 agosto 1953.



## Endlich eine grundsolide, schöne Kleinschreibmaschine zu populärem Preise!

Wie viele Handwerker, Detailisten, freie Betrüfe, Privatpersonen hätten längst gerne eine wahrhafte Kleinschreibmaschine gekauft, wenn diese nicht 500 Franken kosten würde.

Diese solide Kleinschreibmaschine ist jetzt da! Es ist das Modell 1953 der OPTIMA mit automatischem Setztastulator und Koffer zu Fr. 385.—.

Wie ist dieser günstige Preis möglich?

Seit Jahren wird in unserer Branche versucht, eine leistungsfähige Kleinbüromaschine herzustellen, die nicht mehr als 400 Franken kosten soll. Dann wäre sie im Preise populär. Und dieses Ziel hat nun eine der grössten europäischen Schreibmaschinenfabriken erreicht und wir können das neue Modell erst noch mit Schweizer Ware bezahlen. Diese Fabrik ging in der Konstruktion einen kühnen Schritt vorwärts, indem sie sich davon abwandte, Schreibmaschinen immer komplizierter und empfindlicher zu machen. Es gelang ihr eine Vereinfachung, ohne auch nur einen Vorzug zu opfern. Dafür wurde die Maschine solider, weniger reparaturanfällig. Sie sieht sehr schön aus, und wie praktisch ist sie in der Handhabung!

Mit der OPTIMA, Mod. 1953, können Sie wie auf einer grossen Büroschreibmaschine Ihre Schreibarbeiten erledigen. Der automatische Setztastulator erleichtert das Schreiben von Tabellen, Listen, Fakturen usw. Sie können leicht 10 Kopien herstellen, so solid ist sie. Sie wird in 4 verschiedenen Farben geliefert, ist 8,150 kg schwer und eignet sich so auch als Reiseschreibmaschine.

### Lernen Sie sie näher kennen!

Im OPTIMA-Prospekt sind Ihre 21 Vorzüge geschildert. Wir senden ihn Ihnen gerne per Post zu und legen ein Verzeichnis jener Firmen bei, wo Sie sich die OPTIMA vorführen lassen können. Verlangen Sie den Prospekt vielleicht gerade jetzt, da das Inserat noch vor Ihnen liegt. Es hilft Ihnen, rund 100 Franken zu ersparen.

Schweizerische Generalvertretung, Büro Zürich:

**Alfred Bühler Bexima AG., Zürich 6**

Sumatrasleg . Tel. (051) 28 95 45

### COUPON

Bitte senden Sie mir den OPTIMA-Prospekt zu; Ihr neues Modell interessiert mich.

Name: .....

Strasse: .....

Ort: .....

## CINEBREF ZÜRICH AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. Juli 1953, 11 Uhr, im Bureau der Cinébrief S.A., Genf, rue du Marché 9.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1952 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Varia.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, sind gebeten, ihre Aktien bis spätestens Montag, den 29. Juni 1953, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Genf bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen gegen gleichzeitige Empfangnahme der Stimmrechtsausweise.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. Juni 1953 im Geschäftslokal, Beatengasse 15, Zürich 1, zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

## Restaurant Moderne S.A., Winterthur

### Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 30. Juni 1953, 11 Uhr, im Bureau der AG. für Finanz- und Vermögensverwaltung, Bahnhofstrasse 71, Zürich.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Rechnung für das Geschäftsjahr 1952 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Verteilung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Diverses.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

### Otto Martin & Co.

Postfach

Zürich 56

Tel. (051) 46 57 21

Vertreter erstklassiger Häuser von chemischen Rohstoffen und pharmazeutischen Produkten für alle Industrien

### Basel la Geschäftslage

## Ladenvermietung

modernste, helle Räume, 16 m Schaufensterfront, sowie noch einzelne

## Bureaux

zu vermieten.

Auskunft unter Chiffre X 6523 Q an Publicitas Basel.

## Fox-Heliographiergerät

kompl. mit elektr. Trockenentwickler, automat. Zeitschaltuhr und Kontrolllampe. Preis ab Fr. 775.—.

## Fox-Photocopierapparate

kompl. mit Entwickler und Fixiergeräte Fr. 325.—. Kopien in einer Minute.

Verlangen Sie bitte unverbindlich Offerte oder Besuch durch:

Fox-Photocopierapparate W. Schweighauser, Bottmingen-Basel. Telefon (061) 9 91 75.

## Tüchtiger Kaufmann

sucht neues Arbeitsgebiet

das überdurchschnittlich hohe Anforderungen an kaufmännische Fähigkeiten, an tatkräftigen, freudigen Arbeitseinsatz und an seriöse, loyale Mitarbeit stellt.

Ich weise mich aus über eine gute Allgemeinbildung (Handelsmaturität), über eine solide kaufmännische u. sprachliche Ausbildung im In- und Ausland sowie über eine langjährige, erfolgreiche Praxis in Handel und Industrie: als Abteilungsleiter eines Unternehmens der Markenartikelbranche und in leitender Tätigkeit in einem mittleren Fabrikations- und Handelsbetrieb.

Melne besonderen Interessen- und Erfolgsgebiete umfassen: Propaganda und Verkauf, insbesondere auch Exportverkauf. Aber auch die Uebernahme einer anderen dauernden Aufgabe, die vollen Einsatz erfordert, kommt in Betracht. Kompetente Referenzen stehen zur Verfügung. Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre Z O 6624 an Mosse-Annoncen AG, Zürich 23.

## Gesellschaft für Holzstoffbereitung

### Dividendenzahlung

Die Dividendencoupons Nr. 7 für das Geschäftsjahr 1952 werden, nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 21.— per Aktie

ab 22. Juni 1953 bei folgenden Banken eingelöst:  
Schweizerischer Bankverein, Basel; Herren La Roche & Cie., Basel;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Basel.  
Basel, den 19. Juni 1953.

Die Geschäftsleitung.

## INDUFICO S.A.

### L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 30 juin 1953, à 16 heures, route de Sulsse 13, à Versoix.

Ordre du jour: Nomination des administrateurs et du contrôleur.

Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion 1952.

Décharge au conseil d'administration.

L'administration.

## Chemin de fer Territet-Mont-Fleuri, à Territet

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 2 juillet 1953, à 17 heures, à l'Hôtel Mont-Fleuri, à Mont-Fleuri sur Territet.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur indication des numéros d'actions jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1953 à l'Union de Banques Suisses, à Montreux.

Comptes et rapports seront à disposition dans cet établissement dès le 23 juin 1953.

Le conseil d'administration.